
VÁLTOZÁSOK A PACE-NÉL

Az egykori EAEG PACE alapítványának első hároméves ciklusa és kuratóriumának megbízatása 1996. február 5-én lejárt. Az új egyesület — az EAGE — anyagi megfontolásokból az alapítványt ezentúl az EAGE egy bizottságaként kívánja tovább működtetni. Az EAGE elnöksége a bizottság vezetésével a következő három évre Gerd ZUNKE-t bízta meg, bizottsági tagként való részvételre pedig

az általunk 1985 óta jól ismert Wim GOUDSWAARD-ot és BODOKY Tamást, a geofizikai divízió távozó elnökét kérte fel.

A pályázók számára az alapítvány bizottsággá alakulása a jövőben semmi változást nem jelent, a támogatások rendszere változás nélkül működik tovább.

Bodoky Tamás

KÖNYVISMERTETÉS

Kázmér Miklós: Angol-magyar geológiai szótár
(Eötvös Kiadó, 1995. 420 oldal)

A valóban hézagpótló könyv 17 207 szót és szókapcsolatot tartalmaz. Beosztása nagyon célszerű: az angol—magyar részt magyar—angol mutató követi; ennek segítségével a könyv magyar—angol szótárként is használható. Van még a kötetben — a bevezetés, tájékoztató és a forrásmunkák jegyzéke mellett — egy angol betűszó-dekódoló, ez is igen hasznos.

Úgy vélem, hogy igazán korszerű, gondos munka. Jó, hogy nem sokat magyaráz, szakembernek szól, a *moho* magyarul is *moho* és nem a Mohorovičićről elnevezett szeizmikus diszkontinuitás a kéreg—köpeny határon, a *moldavite* nem tektit-féleség, hanem magyarul is moldavit. A könyv kiállítása is jó, nem fog szétesni hosszabb használat után sem.

Néhány kisebb megjegyzés:

- Némileg pontatlanok: *reflectivity* (ez nem *reflexió*), *terrane* (a *fragmentum* és a *terrénum* fordítások nem fejezik ki a *terrán* földtani fogalmát), *metakaolinite* és *metakaolin* (magyarul nem lehet azonosan *metakaolinit*), *artesian water* (ez nem mindig *rétegvíz*, hanem *artézi víz*. A *rétegvíz* = *confined water*

vagy *connate water*, továbbá a *connate water* nem pontos a *fosszilis víz*.)

- Hiányzanak: *földi ellipszoid*, *water regime* (*balance van*), *stishovite*, *primitive pyrolite*, *fractal*, *exposure age*, *aspect ratio*, *merkurometria*, *borometria*, *scintillometria*, *metallometria*. Ha szerepel a DFG, akkor több más fontos szervezet (*Science Foundation*, *PHARE* stb.) is kell. *Bright spot*, *delay time*, *ghost* és több más szeizmikus szakkifejezés hiányzik, de azért a geofizika kellőképpen reprezentálva van.
 - Feleslegesnek tűnő szavak: *geothermal energy*, *soil science*, *Milankovich theory*, *Coriolis effect* (nem ide való), *world ocean*, *meta-* (=meta-), *meta-autonite*. A *COCORP*, *DECORP* helyett az általánosabb *DSS* (és *DSP*) kellene, ez viszont hiányzik.
- E megjegyzések inkább azt tükrözik, hogy milyen nehéz volt némi kritizáló anyagot kigyűjtenem. Jó könyv. Érdemes megvenni.

Stegena Lajos